
BOÎTIER DE RACCORDEMENT
JUNCTION BOX
CAJA DE CONEXIÓN

F Nous vous conseillons de lire intégralement cette instruction avant de commencer l'installation du produit. Si ce produit a été livré avec des options, vérifier tout de suite si elles sont à intégrer dans la chronologie de montage.

A Carefully read this procedure before you begin to install the product. If the product is supplied with options, start by checking if they are to be integrated in the chronological assembly order.

E *Le recomendamos leer íntegramente estas instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Si este producto se ha suministrado con opciones, verificar inmediatamente si se deben integrar en la cronología de montaje.*

F En absence d'indication particulière, procéder en respectant les règles spécifiques de raccordement.

A If no special indication is given, proceed by observing the rules specific to network.

E *En ausencia de indicación particular, proceder respetando las reglas específicas de la red.*

F Cette instruction comprend plusieurs symboles:

A The following symbols are used in this procedure:

E *Estas instrucciones incluyen varios símbolos:*



F opération à réaliser suivant l'environnement, sinon passer à l'opération suivante.

A operation to be carried out according to environment; otherwise, go to next step.

E *operación a realizar según el entorno, si no pasar a la siguiente operación.*



F attention particulière

A special care

E *cuidado particular*



F conseil

A advice

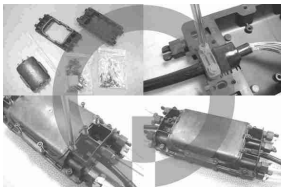
E *consejo*

OUTILLAGE PRÉCONISÉ

RECOMMENDED TOOLS

UTILLAJE RECOMENDADO

- ⑥ Outillage standard ou spécifique recommandé par le fournisseur du câble pour la préparation des câbles.
- ⑥ ciseaux ou couteau à lame rétractable,
- ⑥ tournevis cruciforme taille 3,
- ⑥ outil à désoperculer (tournevis, ciseaux...).
- ④ standard or special tools recommended by cable supplier for preparation of cables.
- ④ scissors or cutter with retractable blade.
- ④ cross-tip screwdriver size 3.
- ④ blanking cover removal tool (screwdriver, scissors...).
- ⑥ *Utillaje estándar o específico recomendado por el proveedor del cable para la preparación de los cables.*
- ⑥ *Tijeras o cuchillo con hoja retráctil,*
- ⑥ *destornillador cruciforme talla 3,*
- ⑥ *herramienta para desopercular (destornillador, tijeras...).*



COMPOSITION DE LA LIVRAISON

COMPOSITION OF SUPPLY

COMPOSICIÓN DEL SUMINISTRO

- Ⓕ 1 boîtier nu comprenant:
- Ⓕ 1 corps, 1 couvercle, 1 capot,
- Ⓕ 2 sachets d'accessoires:
- Ⓕ vis, colliers, brides, ½ bagues d'arrimage, 1 calibre, 1 serviette alcool, écrous, garnitures pour câble Ø6mm, bande BUTYL.

- Ⓕ cordons BUTYL,
- Ⓕ 1 notice d'instructions.

Ⓐ 1 bare box, comprising:

Ⓐ 1 body, 1 cover, 1 removable cover

Ⓐ 2 bags of accessories:

Ⓐ screws, ties, clamps, ½clamps, 1 gauge, 1 towelettes with alcool, nuts, sealing liners for cables Ø6mm, 1 BUTYL tape,

Ⓐ BUTYL seals,

Ⓐ 1 manual.

Ⓔ *1 caja desnuda que incluye:*

Ⓔ *1 caja, 1 cubierta, 1 tapa,*

Ⓔ *2 bolsas de accesorios:*

Ⓔ *tornillo, abrazaderas de plástico, bridas, ½bridas, 1 calibre, 1 servilletas con alcohol, tapones, guarniciones para cable Ø6mm, cinta BUTYL,*

Ⓔ *cordones de BUTYL,*

Ⓔ *1 manual de instrucciones*



OPTIONS DISPONIBLES

AVAILABLE OPTIONS

OPCIONES DISPONIBLES

- Ⓕ garnitures pour câbles de branchement Ø6 à 8, Ø8 à 10, Ø10 à 12.
- Ⓕ garnitures avec 2 trous Ø3mm pour câbles de branchement série 5/1, 5/2 ou 5/3.
- Ⓕ valve de pressurisation.

- Ⓕ bagues de repérage pour câbles.

Ⓐ liners for connection cables dia. 6 to 8, dia. 8 to 10, dia. 10 to 12,

Ⓐ liners with two 3mm dia. holes for connection cable series 5/1, 5/2 or 5/3

Ⓐ pressurization valve,

Ⓐ cable identification rings.

Ⓔ *guarniciones para cables de conexión Ø6 a 8, Ø8 a 10, Ø10 a 12.*

Ⓔ *guarniciones con 2 agujeros Ø3 mm para cables de conexión serie 5/1, 5/2 o 5/3.*

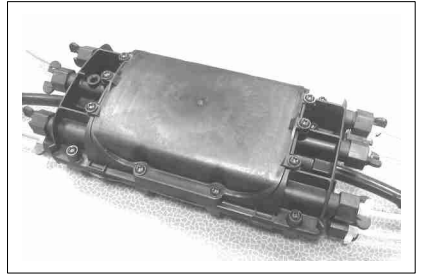
Ⓔ *válvula de presurización*

Ⓔ *anillos de marcación para cables.*

VUE D'ENSEMBLE

GENERAL VIEW

VISTA DE CONJUNTO



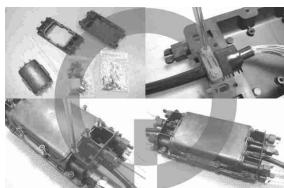
- Ⓕ Boîtier de raccordement.
- Ⓕ Le boîtier est livré pour:
- Ⓕ l'installation d'un câble de distribution en passage Ø6 à 20mm
- Ⓕ l'installation de câbles de branchement Ømaxi= 4 à 6mm (10 entrées).

Ⓐ Junction box.

- Ⓐ The box is supplied for:
- Ⓐ installation of a pass-through distribution cable Ø6 to 20mm.
- Ⓐ installation of connection cables with max. dia. of 4 to 6 mm (10 lead-ins).

Ⓔ *Caja de conexión*

- Ⓔ *La caja se suministra para:*
- Ⓔ *la instalación de un cable de distribución de paso Ø6 a 20mm,*
- Ⓔ *la instalación de cables de conexión Ømáx=4 a 6mm (10 entradas)*

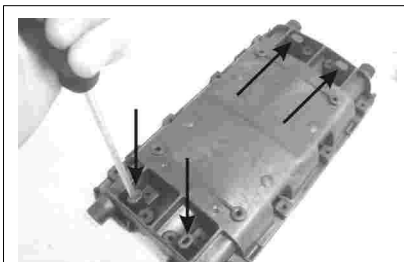


⚠ PRÉPARATION DU BOÎTIER POUR UNE FIXATION MURALE PREPARATION OF BOX FOR WALL MOUNTING

PREPARACIÓN DE LA CAJA PARA UNA FIJACIÓN MURAL

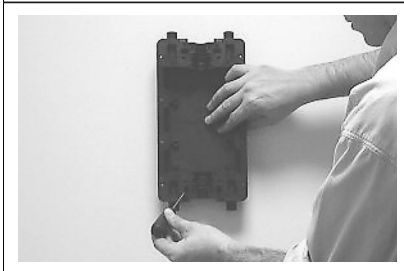
1.

- Ⓕ Désoperculer les 4 trous ovales.
- Ⓐ Remove the blanking covers on the 4 oval holes.
- Ⓔ *Desopercular los 4 agujeros ovales.*



2.

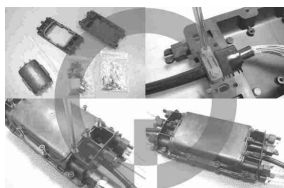
- Ⓕ Procéder au marquage.
- Ⓐ Perform marking as required.
- Ⓔ *Proceder a la marcación.*



3.

- Ⓕ Préparer le support (perçage, chevilles...)
- Ⓐ Prepare the support (drill holes, insert dowels, etc.)
- Ⓔ *Preparar el soporte (perforación, clavijas, etc.)*

**NE PAS FIXER LE BOÎTIER
DO NOT MOUNT THE BOX
NO FIJAR LA CAJA**



CHOIX DES ½ BAGUES D'ARRIMAGE AVEC LE CALIBRE

CHOICE OF HALF-CLAMPS WITH GAUGE

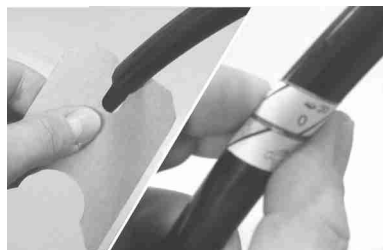
SELECCIÓN DE LAS SEMIBRIDAS CON EL CALIBRE

1.

⑥ Prendre le diamètre du câble avec le calibre fourni ou avec le gabarit en bas de page.

① Measure the cable diameter using the gauge supplied or with gauge on the page.

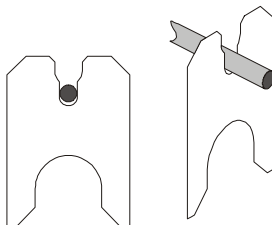
⑥ Tomar el diámetro del cable con el calibre proporcionado o con plantilla al pie de la página.



⑥ Le câble glisse dans la 2ème lumière ⇒ ½ bague d'arrimage 1+2

① If the cable slides in the 2nd opening ⇒ clamp 1+2

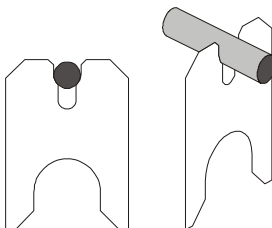
⑥ El cable se desliza en la 2da luz ⇒ brida 1 + 2



⑥ Le câble glisse dans la 1ère lumière ⇒ ½ bague d'arrimage 1

① If the cable slides in the 1st opening ⇒ clamp 1

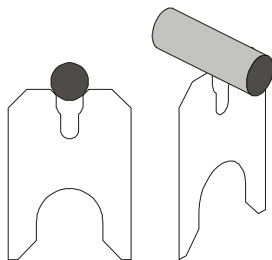
⑥ El cable se desliza en la 1ra luz ⇒ brida 1



⑥ Le câble ne passe pas dans le calibre ⇒ pas de ½ bague d'arrimage

① If the cable does not pass through the gauge ⇒ no clamp.

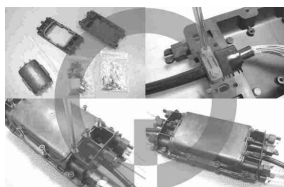
⑥ El cable no pasa en el calibre ⇒ no hay brida



Ø0 ⇒ 9,5
1 + 2

⇒ 14,5
1

⇒ 20
0

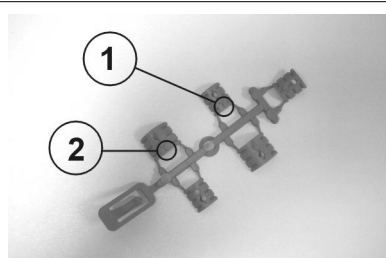


MONTAGE DES ½ BAGUES D'ARRIMAGE

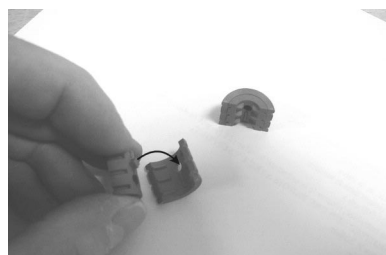
INSTALLING HALF-CLAMPS

MONTAJE DE LAS SEMIBRIDAS

- ⑥ Emplacement des repères de ½ bague d'arrimage.
 ① Location of half-clamp marks.
 ② *Emplazamiento de las marcas de semibridas.*



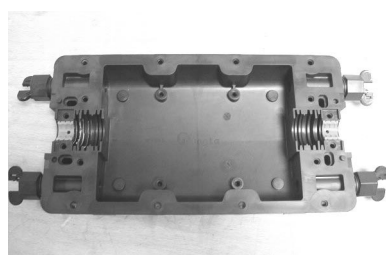
- 2.**
 ⑥ Assembler les ½ bague d'arrimage.
 ① Assemble the half-clamps.
 ② *Ensamblar las semibridas.*

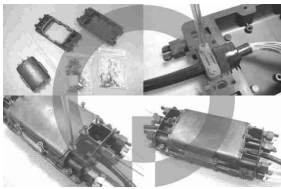


- 3.**
 ⑥ Monter les ½ bague d'arrimage dans la boîte de raccordement.
 ① Install the half-clamps in the junction box.
 ② *Montar las semibridas en la caja de conexión.*



- Vue de la boîte avec les ½ bague d'arrimage montées.
 ① View of junction box with half-clamps installed.
 ② *Vista de la caja con las semibridas montadas.*





DÉNUDAGE DU CÂBLE EN PASSAGE

STRIPPING THE PASS-THROUGH CABLE

DESNUDADO DEL CABLE DE PASO

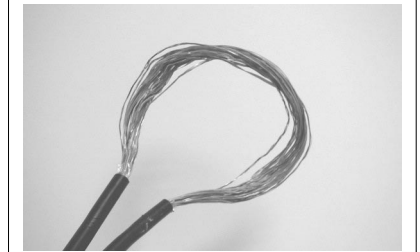
4•

- ⓕ Mesurer la longueur à dénuder.
- ⓕ 30cm=1,5 x la longueur du capot amovible.
- ⓐ Measure the length to be stripped.
- ⓐ 30cm=1.5 x length of removable cover.
- ⓔ *Medir la longitud por desnudar.*
- ⓔ *30cm=1,5 x la longitud de la tapa amovible.*



5•

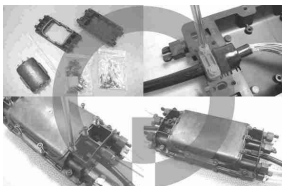
- ⓕ Dénuder le câble.
- ⓐ Strip the cable.
- ⓔ *Desnudar el cable.*



6•

- ⓕ Nettoyer la gaine aux extrémités (zone de collage du BUTYL).
- ⓐ Clean the sheath at the ends (BUTYL gluing area).
- ⓔ *Limpiar la funda en los extremos (zona de encolado del BUTYL).*





PRÉPARATION DU CÂBLE

PREPARATION OF CABLE

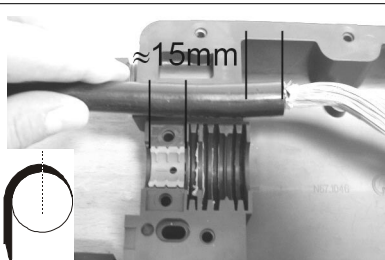
PREPARACIÓN DEL CABLE

7.

Ⓕ Présenter la bande BUTYL et aplatir l'extrémité, laisser 15mm de gaine (15mm = longueur d'une ½ bride)

Ⓐ Present the BUTYL tape and flatten the end: leave 15mm of sheath (15mm = length of 1/2 clamp).

Ⓔ *Presentar la cinta de BUTYL y aplanar el extremo, dejar 15 mm de funda (15 mm = longitud de una semibrida)*



8.

Ⓕ Enrouler la bande BUTYL.

Ⓐ Wind the BUTYL tape on the cable.

Ⓔ *Enrollar la cinta de BUTYL.*



9.

Ⓕ Former 1 cylindre Ø35mm.

Ⓐ Form a 35mm dia. cylinder.

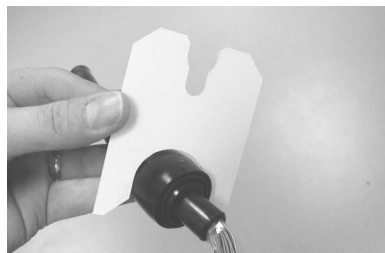
Ⓔ *Formar 1 cilindro Ø35 mm.*

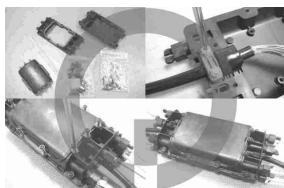


Ⓕ Utiliser le calibre pour contrôler le cylindre.

Ⓐ Use the gauge to check the cylinder size.

Ⓔ *Utilizar el calibre para controlar el cilindro.*





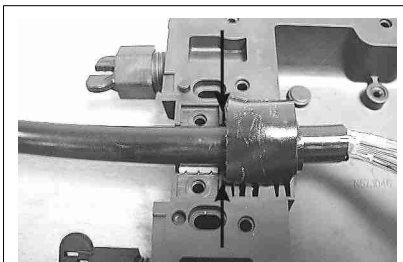
MONTAGE DU CÂBLE DANS LE BOÎTIER

INSTALLING CABLE IN BOX

MONTAJE DEL CABLE EN LA CAJA

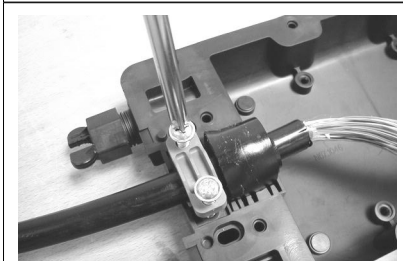
10•

- Ⓕ Placer le cylindre de BUTYL dans son logement.
- Ⓐ Place the BUTYL cylinder in its housing.
- Ⓔ *Colocar el cilindro de BUTYL en su alojamiento.*

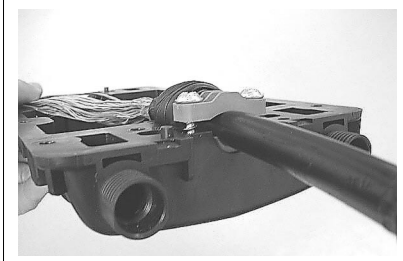


11•

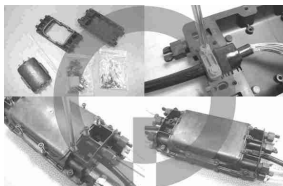
- Ⓕ Placer et serrer la bride (vis blanches).
- Ⓐ Fit and tighten the clamp (white screws).
- Ⓔ *Colocar y apretar la brida (tornillos blanca).*



- Ⓕ Serrer suffisamment sans écraser le câble.
- Ⓐ Tighten firmly without crushing the cable.
- Ⓔ *Apretar suficientemente sin aplastar el cable.*



- Ⓕ fixer le boîtier au mur.
- Ⓐ Secure the junction box to the wall.
- Ⓔ *Fijar la caja a la pared.*



MONTAGE DU COUVERCLE

INSTALLING COVER

MONTAJE DE LA TAPA

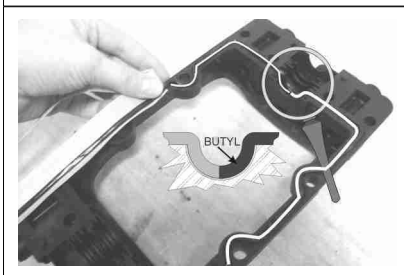
12•

- Ⓕ Nettoyer la gorge avant de placer le BUTYL.
- Ⓐ Clean the groove before place BUTYL.
- Ⓔ *Limpiar la ranura antes de colocar BUTYL.*



13•

- Ⓕ Placer 1 cordon BUTYL dans la gorge du couvercle.
- Ⓕ Les extrémités au fond des logements.
- Ⓐ Place 1 BUTYL seal in the cover groove.
- Ⓐ Engage ends in bottom of housings.
- Ⓔ *Colocar 1 cordone de BUTYL en la garganta de la cubierta.*
- Ⓔ *Los extremos en el fondo de los alojamientos.*



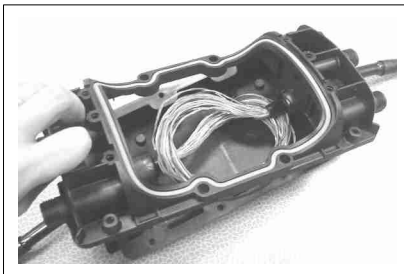
- Ⓕ Procéder avec précaution pour ne pas déformer le cordon BUTYL.
- Ⓐ Proced with carrefully for not deform the BUTYL seal.
- Ⓔ *Proceder con precaución para no deformar cordone BUTYL.*

14•

- Ⓕ Placer le 2ème cordon BUTYL sur l'autre côté.
- Ⓐ Place second BUTYL seal on another side.
- Ⓔ *Colocar segundo cordone de BUTYL en la otro lado.*

15•

- Ⓕ Positionner et presser le couvercle.
- Ⓐ Fit and press down the cover.
- Ⓔ *Colocar y presionar la cubierta.*





- Ⓕ Monter les vis sur le capot.
- Ⓕ La première mise en place des vis peut être difficile (création des filets, vis autotaraudeuses).

- Ⓐ Install screws on the cover.
- Ⓐ The first installing of screws would be difficult.
- Ⓔ *Montar los tornillos en la tapa.*
- Ⓔ *La primero subida de los tornillos puede difícil.*



- Ⓕ Si les câbles de branchement ne sont pas installés tout de suite, monter le capot.

- Ⓐ If the connection cables are not installed immediately, install the removable cover.
- Ⓔ *Si los cables de conexión no se instalan enseguida, montar la tapa.*

16•

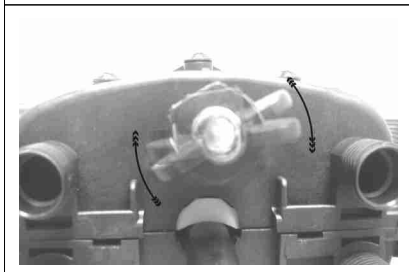
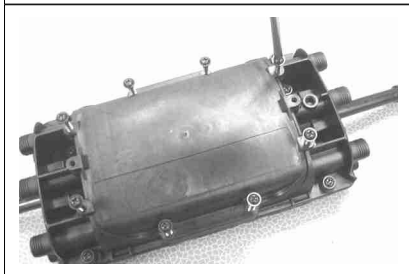
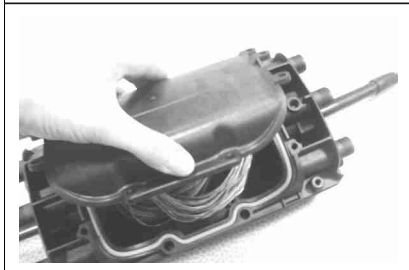
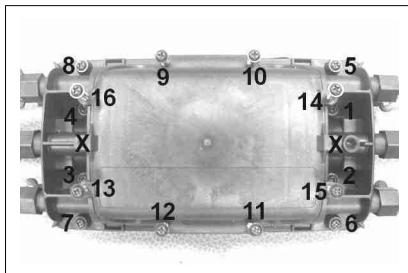
- Ⓕ Serrer les vis (noires) simultanément pour conserver un plan de joint correct.
- Ⓕ Serrer jusqu'au contact du couvercle et de la boîte.
- Ⓐ Simultaneously tighten the screws (black) to ensure a flat sealing surface.
- Ⓐ Tighten the screws to bring the cover into contact with the box.
- Ⓔ *Apretar los tornillos (negro) simultáneamente para conservar un plano de junta correcto.*
- Ⓔ *Apretar hasta el contacto de la tapa y de la caja.*

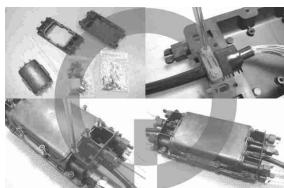
17•

- Ⓕ Boucher les entrées de câbles en plaçant une garniture entière et serrer l'écrou à oreilles à la main.
- Ⓐ To stop the inputs cables by place a whole trimming and to tighten the wingnut with the hand.
- Ⓔ *Tapar las entradas de cables place una garnición entera y apretar la tuerca a orejas a la mano.*



- Ⓕ L'élasticité de la garniture peut faire se desserrer l'écrou, ce phénomène est normal.
- Ⓐ The elasticity of the trimming can be defighten the nut, this phenomenon is normal.
- Ⓔ *El elasticidad de la garnición puede hacerse desse la tuerca, este fenómeno es normal.*





CHOIX ET MONTAGE DE LA GARNITURE

CHOICE AND INSTALLATION OF LINER

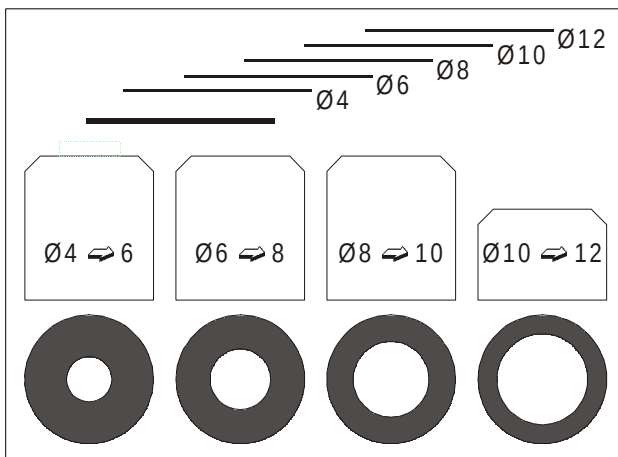
SELECCIÓN Y MONTAJE DE LA GUARNICIÓ



- F** Pour les câbles $> \varnothing 6\text{mm}$, prendre les garnitures optionnelles.
A For cables $> \text{dia. } 6\text{mm}$, use the optional liners.
E *Para los cables $> \varnothing 6 \text{ mm}$, tomar las guarniciones opcionales.*

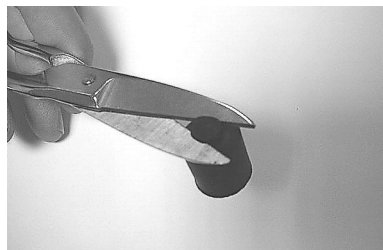
18•

- F** Mesurer le diamètre du câble et sélectionner la garniture.
F gabarit d'aide $\Rightarrow$
A Measure the cable diameter and select the required liner.
A reference gauge $\Rightarrow$
E *Medir el diámetro del cable y seleccionar la guarnición.*
E *gálbo de ayuda* $\Rightarrow$



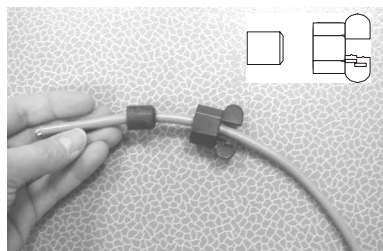
19•

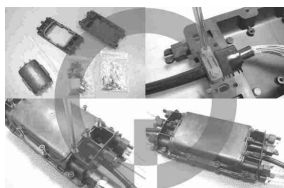
- F** Désoperculer la garniture.
A Uncover the liner.
E *Desacoplar la guarnición.*



20•

- F** Enfiler dans l'ordre l'écrou et la garniture.
F Respecter l'orientation de la garniture.
A Run the nut, then the liner on the cable.
A Ensure liner is correctly oriented.
E *Introducir en orden la tuerca y la guarnición.*
E *Respetar la orientación de la guarnición.*





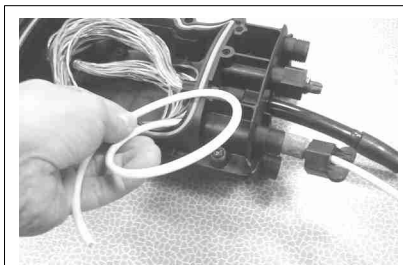
PRÉPARATION ET MONTAGE DU CÂBLE

PREPARATION AND INSTALLATION OF CABLE

PREPARACIÓN Y MONTAJE DEL CABLE

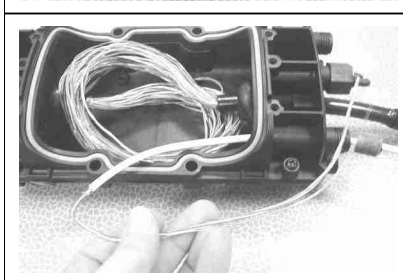
21•

- Ⓕ Enfiler suffisamment le câble dans le boîtier.
- Ⓐ Run a sufficient length of cable into the junction box.
- Ⓔ Introducir suficientemente el cable en la caja.



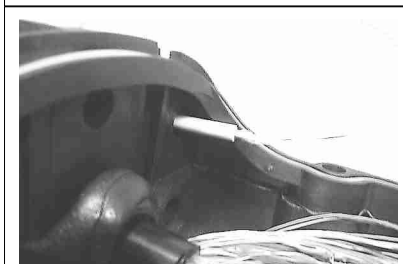
22•

- Ⓕ Dénuder le câble,
- Ⓕ minimum 20cm=1 x la longueur du capot amovible.
- Ⓐ Strip the cable.
- Ⓐ Minimum 20cm= 1 x length of removable cover.
- Ⓔ Desnudar el cable.
- Ⓔ mínimo 20cm= 1 x la longitud de la tapa amovible.



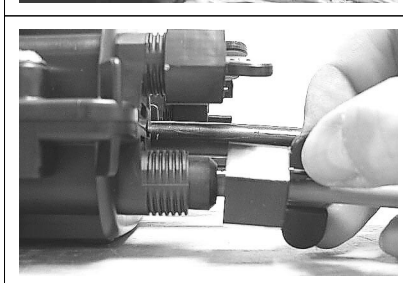
23•

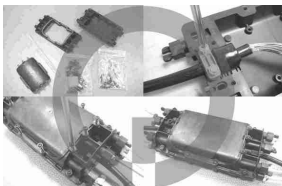
- Ⓕ Placer le câble. Laisser 10mm de gaine à l'intérieur du boîtier.
- Ⓐ Place the cable in position. Leave 10mm of sheath inside the box.
- Ⓔ Colocar el cable. Dejar 10 mm de funda en el interior de la caja.



24•

- Ⓕ Introduire la garniture et serrer manuellement l'écrou de presse étoupe.
- Ⓐ Fit the liner and tighten the cable gland nut by hand.
- Ⓔ Enmangar la guarnición y apretar manualmente la tuerca de prensaestopas.





BRIDAGE DU CÂBLE

CLAMPING THE CABLE

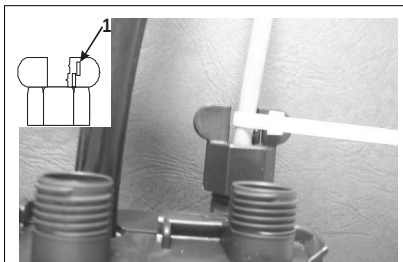
EMBRIDADO DEL CABLE

25•

Ⓕ Installer 1 collier plastique sur l'écrou de presse étoupe.

Ⓐ Install 1 plastic tie on the cable gland nut.

Ⓔ Instalar 1 abrazadera de plástico en la tuerca del prensaestopas.

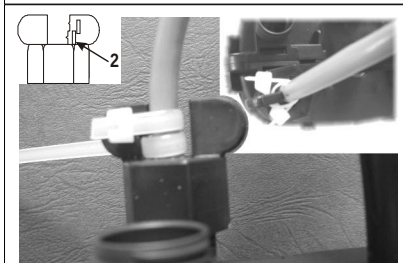


26•

Ⓕ Installer le 2ème collier plastique.

Ⓐ Install the second plastic tie.

Ⓔ Instalar la 2da abrazadera de plástico.



27•

Ⓕ Réaliser les connexions.

Ⓐ Perform connections.

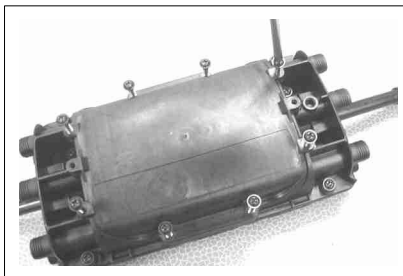
Ⓔ Realizar las conexiones.

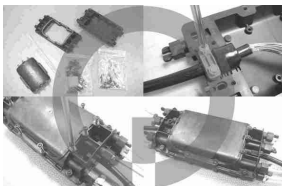
28•

Ⓕ Remettre et fixer le capot amovible.

Ⓐ Install and secure the removable cover.

Ⓔ Volver a colocar y fijar la tapa amovible.





MONTAGE VALVE (OPTION)

ASSEMBLY VALVE (OPTION)

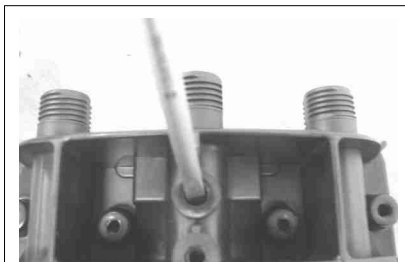
MONTAJE DE LA VALVULA (OPCIONE)

29.

Ⓕ Désoperculer l'emplacement de la valve.

Ⓐ To uncap the site of the valve.

Ⓔ *Destapar el sitio de la válvula.*

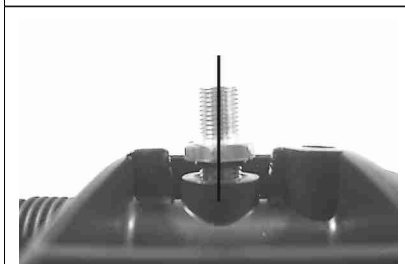


30.

Ⓕ Visser la valve droite et avec précaution.

Ⓐ To screw the valve straight with precaution.

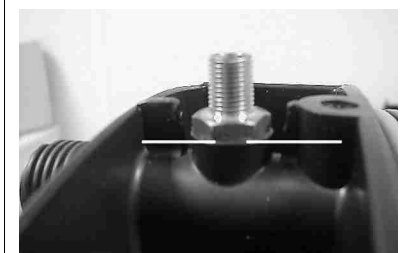
Ⓔ *Atornillar la válvula derecha y con precaución.*



Ⓕ Arrêter le serrage dès que la valve est en butée sur le boîtier.

Ⓐ To stop tightening as soon as the valve is into obstinate on the case.

Ⓔ *Decidir la sujeción en cuanto la válvula esté en impulsosobre la caja.*



Ⓕ Détecter les fuites (non représenté).

Ⓕ A titre indicatif et si les câbles sont étanches, la perte de pression ne doit pas dépasser 10mbars après 30 minutes.

Ⓕ Pression de test 500mbars.

Ⓕ Pression de service 80mbars.

Ⓐ Check for any leaks (not shown).

Ⓐ For information, the loss of pressure should not exceed 10mbars after 30 minutes.

Ⓐ Test pressure 500mbars

Ⓐ Service pressure 80mbars.

Ⓔ *Detectar los escapes (no representado).*

Ⓔ *A título indicativo, la pérdida de presión no debe exceder 10 mbar después de 30 minutos.*

Ⓔ *Test presión 500mbars.*

Ⓔ *Presión de servicio 80 mbar.*